

Пояснительная записка к требованию Кореи предъявлять сертификат улова (добычи)

1. Справочная информация

Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый (ННН) промысел оказывает разрушительное воздействие на мировое рыбное хозяйство с точки зрения истощения рыбных запасов и представляя угрозу жизнедеятельности людей, зависящих от этих запасов.

В ответ на эту опасность, международное сообщество разрабатывает целый ряд мер по противодействию ННН-промыслу и недопущению продукции ННН-промысла на мировые рынки. К таким мерам, наряду с прочими, относятся Сертификат улова (добычи), введенный Евросоюзом с 1 января, 2010 и Соглашение о мерах государства порта (PSMA) ФАО ООН, которое вступило в силу 5 июня 2016.

Система документации улова (добычи) Евросоюза и PSMA возлагают на государство флага основную ответственность за действия своих судов в противодействии ННН-промыслу, кроме того, они также требуют, чтобы государства порта и рыночные государства предпринимали соответствующие действия в борьбе против ННН-промысла в соответствии с международным правом и действующей национальной нормативно-правовой базой (напр., меры государства порта и рыночные меры и т.п.).

С целью присоединения к этим мировым действиям и усиления использования доступных рыночных инструментов, Республика Корея приняла решение о введении системе сертификации улова (добычи), которая учитывает основные положения директивы по добровольной документации улова (добычи), которая в настоящее время находится на стадии формулирования в ФАО.

2. Оперативные данные

2.1. Общие сведения

Корейское правительство требует наличие сертификата улова (добычи), выданного компетентным правительственным органом государства флага судна, планирующим заход в корейские порты в случаях, когда:

- i. Государство флага судна, или третья сторона, или иная неправительственная организация заявляет или информирует о том, что находящаяся на борту судна рыба и/или рыбная продукция подозревается в вылове в результате ННН-промысла
- ii. Имеется явное доказательство того, что рыба и/или рыбная продукция была добыта в результате ННН-промысла.

В случае не выполнения данного требования выгрузка рыбы и/или рыбной продукции будет запрещена.

2.2. Дата вступления в силу

Данное требование вступает в силу с 30 июня 2017.

2.3. Ответственные за предоставление сертификата вылова (добычи)

Ответственным за подачу сертификата вылова (добычи) является капитан или официальный представитель судна, планирующего заход в корейский порт и имеющего на борту рыбу и/или рыбную продукцию, на которую должен быть выдан сертификат вылова (добычи).

2.4. Ответственные за выдачу сертификата вылова (добычи)

Ответственными за выдачу сертификата вылова (добычи) являются компетентные органы государства флага судна.

2.5. Виды продукции, подлежащей сертификации вылова (добычи)

- Pseudolithus elongatus* (название на корейском языке : 긴가이석태/ название на английском языке: Bobo croakers)
- Pseudolithus typus* (название на корейском языке : 영상가이석태/ название на английском : Longneck croakers)
- Cololabis saira* (название на корейском языке : 꽁치/ название на английском языке : saury)

2.6. Язык

Действия, связанные с выполнением данного требования ведутся на английском языке.

2. Предварительное уведомление государства флага

Государствам флага судов, планирующих заход в корейский порт, необходимо сообщить корейской стороне о своих компетентных органах (контактная информация организации и ответственного лица (лиц), уполномоченных выдавать сертификат вылова (добычи). Рекомендуется направлять уведомление в Министерство морских дел и рыболовства Республики Корея (mof_2014@korea.kr). Для оперативной связи корейское правительство планирует открыть официальный сайт для сертификата

вылова (добычи) или для связи с ответственным лицом в Корейской службе контроля качества рыбной продукции.

4. Контактная информация

Координатор	Министерство морских дел и рыболовства республики Корея
Ответственные лица	КИМ Ки Нам, заместитель начальника отдела океанического рыболовства email: jeommar@korea.kr тел: +82-44-200-5368
	КИМ Иль Об, заместитель начальника отдела океанического рыболовства email: iwantmac@korea.kr тел: +82-44-200-5371

Annex I

대한민국 어획증명서 (THE REPUBLIC OF KOREA CATCH CERTIFICATE)				
1. 발급번호 issuance number		2. 승인당국(기관명, 주소, 연락처) validating authority(Name, Address, Tel, Fax)		
3. 조업 선박명 name of the fishing vessel		4. 조업 선박의 국적 nationality of the fishing vessel		
5. 조업 선박의 선장 master of the fishing vessel		6. 조업 선박의 운영자 및 연락 정보 operator of the fishing vessel and contact details		
7. 어종 Species		8. 수량(kg) quantity(kg)		
9. 조업 기간 period of the fishing operation		10. 조업 수역 area of the fishing operation		
11. 조업허가 번호 fishing authorization number		12. 조업허가 당국 issuing authority of the fishing authorization		
13. 수출자 성명 및 연락 정보 exporter name and contact details		14. 수입자 성명 및 연락 정보 importer name and contact details		
15. 당국 승인 validation by the competent authority				
성명/직위 name/position	서명 signature	날짜 date of validation	날인 stamp or seal	
※ 이송정보 transport details				
선박명 및 기국 vessel name and flag	컨테이너번호 container number(s) 리스트 첨부 list attached	이름 name	주소 address	서명 signature

<instruction to fill in the main entries of Catch Certificate>

1. **issuance number:** Fill in the issuance number given by the competent authorities of the flag state.
2. **validating authority(name, address, phone, Fax):** Fill in the name, address and contact information of the issuing authorities.
3. **name of the fishing vessel:** Fill in the name of the fishing vessel that has caught the fish and/or fishery products subject to the catch certificate.
4. **nationality of the fishing vessel:** Fill the nationality of the vessel referred to in section 3 above.
5. **master of the fishing vessel:** Fill in the name of the master of the vessel referred to in section 3 above.
6. **operator of the fishing vessel and contact details:** Fill in the name of the operator of the vessel referred to in section 3 above.
7. **species:** Fill in the name of the species of the fish and/or fishery products subject to the catch certificate.
8. **quantity(kg):** Fill in the quantity of fish and/or fishery products subject to the catch certificate in kilograms.
9. **period of the fishing operation:** Fill in the period during which the fish and/or fishery products subject to the catch certificate have been harvested (the name of the countries in whose waters the catches have been taken).
10. **area of the fishing operation:** Fill in the area in which the fish and/or fishery products subject to the catch certificate have been harvested (the name of the countries in whose waters the catches have been taken).
11. **fishing authorization number:** Fill in the number of the fishing authorization and/or license of the vessel referred to in section 3 above.
12. **issuing authority of the fishing authorization:** Fill in the name of the competent authorities (organization) of the vessel referred to in section 3 above.
13. **exporter name and contact details:** Fill in the name of the exporter or the exporting company and contact information (phone number, etc)

14. **importer name and contact details:** Fill in the name of the importer or the importing company and contact information (phone number, etc)
15. **validation by the competent authority:** Fill in the name and the position of the endorsing official of the competent authority of the flag state and the date of validation. The validating official signs in the “signature” section and puts an official stamp or seal in the “stamp or seal” section.

<instruction to fill in the main entries of Catch Certificate>

1. **vessel name and flag:** Fill in the name of the carrier vessel that is carrying on board the fish or fishery products exported to Korea and the country who flag the vessel is entitled to fly.
2. **container number(s):** Fill in the number(s) of containers on board the carrier vessel and attach the list of the numbers.
3. **name:** Fill in the name of the exporter.
4. **address:** Fill in the address of the exporter.
5. **signature:** Fill in the entry with the signature of the exporter.

